



PCC INTERMODAL S.A.

Warunki korzystania z dostępu do infrastruktury

Ogólne warunki realizacji przeładunków na terminalu we Frankfurcie nad Odrą
(stan na 01.01.13)



(NBS-PCCI S.A.)

I. Informacje ogólne.

I. Zakres obowiązywania:

Niniejsze ogólne warunki dotyczą usług przeładunkowych w rozumieniu § 2 ust. 3c AEG realizowanych przez PCC Intermodal S.A., jak zarządzającego terminalem we Frankfurt/Oder.

II. Zasady wprowadzania zmian:

Wszystkie zmiany i aktualizacje niniejszych warunków będą publikowane w Internecie pod adresem:

www.pccintermodal.pl

II. Warunki współpracy.

(1) Zawarcie umowy na usługi

Świadczenie usług przez PCC Intermodal S.A. odbywa się na podstawie umowy zawartej w formie pisemnej.

(2) Zakres usługi

Korzystanie z usług przeładunkowych wymaga każdorazowo zgłoszenia korzystania, jak również zawarcia umowy usługi wg pkt. II (1).

(3) Przeniesienie umowy na usługi (cesja)

1. Strony umowy mogą przenieść prawa i obowiązki wynikające z umowy przy zastrzeżeniu ustępu 3(2) wyłącznie, po wcześniejszej pisemnej zgodzie drugiej strony umowy.

2. Przeniesienie praw i obowiązków PCC Intermodal S.A. na inne przedsiębiorstwo powiązane z grupą PCC jest także dopuszczalne bez zgody strony umowy.

PCC Intermodal S.A. świadczy usługi urządzeniami w który jest wyposażony terminal we Frankfurt/O na zasadach wynikających z niniejszych warunków. Dostęp do infrastruktury bez korzystania z usług świadczonych przez PCC Intermodal S.A. nie jest możliwy.



2.Część: Korzystanie z urządzeń przeładunkowych

I. Zamawianie usług przeładunku

(1) Wymagania odnośnie zamówienia / zlecenia

Korzystanie z usług przeładunkowych wymaga pisemnego zamówienia.

Zamówienia na usługę przeładunkową winny być składane do PCCI S.A. pisemne, elektroniczne, lub przedłożone na nośnikach danych i muszą zawierać przynajmniej następujące dane:

- Dane o tym, jakie usługi i w jakim zakresie powinny zostać zrealizowane
- Dane o miejscu realizacji usługi
- Dane o czasie usługi lub momencie wykonania usługi
- Dane techniczne o wymaganiach niezbędnych do realizacji przeładunków, rodzaj jednostek, max waga, wysokość, rozmiar, konieczność użycia dodatkowych akcesoriów o ile są dostępne na terminalu.
- Dane o pociągu rozkłady, przyjazd, odjazd, o długości pociągu, rodzaju jednostki ładunkowej (możliwa do sztaplowania / niesztaplowalna), naczepy siodłowe, dane o ładunkach niebezpiecznych, przesyłki pod nadzorem celnym, itd.
- Zapotrzebowanie na składowanie wraz z wykazem podmiotów upoważnionych do odbioru kontenerów z terminala na środkach transportu drogowego (zwolnienia).
- Wskazanie osoby do kontaktu wraz z telefonem i emailem, odpowiedzialnej za rozwiązywanie problemów.
- Dane do świadczenia usług manewrowych i odpowiednich osób kontaktowych. Zgłaszający udowodni / wykaże na zapytanie PCC Intermodal S.A, że posiada stosowne zezwolenia wymagalne do usług transportowych wg ustawy kolejowej (**Eisenbahngesetz AEG**) Zgłaszający powiadomi niezwłocznie PCC Intermodal S.A o każdym wniosku lub zmianie względnie o cofnięciu pozwolenia.

(2) Brakujące dane

Jeśli dane są niekompletne a wnioskujący nie dostarcza ich pomimo wezwań PCC Intermodal S.A. w przeciągu odpowiedniego czasu, PCC Intermodal S.A nie podejmuje zlecenia.

(3) Zmiany w zamówieniach / zleceniach

Kompletnie i na czas przedłożone zamówienia są wiążące dla uczestników (stron). Są one podstawą do planów obłożenia terminala przeładunkami. Jeśli po rozpoczęciu planowania obłożenia przez terminal przeładunkowy Zgłaszający zmieni swoje zamówienie częściowo lub całkowicie, ryzyko nie zrealizowania zgłoszenia przechodzi na wnioskującego. Wnioskujący winien pokryć nakłady poniesione przez PCC Intermodal S.A. powstałe wskutek zmiany.

(4) Ładunki niebezpieczne

Na terminalach PCC Intermodal S.A. pracuje się wg „Wytycznych dla ładunków niebezpiecznych w transporcie kombinowanym”, wg aktualnie obowiązującego wydania.



Strony umowy zobowiązują się uznać wytyczne jako podstawę do postępowania z ładunkami niebezpiecznymi na terminalach PCC Intermodal S.A.

II. Przydział możliwości przeładunkowych

Spółka PCC Intermodal S.A. na terminalu Frankfurt/O uwzględni, według możliwości, wszystkie zgłoszenia do udostępnienia urządzeń przeładunkowych i świadczenia nimi usług w ciągu zgłoszonych okresów użytkowania.

Zgłoszenia o korzystanie z urządzeń przeładunkowych i o wyświadczenie usług mogą być składane w każdym czasie. Jeżeli wniosek dotyczy okresu w którym terminal świadczy już usługę na rzecz innego zleceniodawcy zostaje zaproponowany przez PCC Intermodal S.A. inny czas realizacji.

Jeśli wnioski będą dotyczyły tego samego zakresu i czasu realizacji, wówczas PCC Intermodal S.A. będzie dążyć do wypracowania w toku negocjacji z wnioskującymi rozwiązania. Czas trwania negocjacji nie powinien przekroczyć 14 dni.

Jeśli porozumienie nie dojdzie do skutku, PCC Intermodal S.A. będzie uwzględniać wnioski w następującej kolejności:

- a) Wnioski, które są koniecznym następstwem uzgodnionych tras pociągu, przy czym konieczne następstwo uzgodnionych tras występuje wówczas, gdy korzystanie z urządzeń następuje w bezpośrednim czasowym lub rzeczowym związku z uzgodnioną trasą pociągu.
- b) Jeśli dwa konkurencyjne wnioski są w równiej mierze koniecznym następstwem uzgodnionej trasy pociągu, wówczas obowiązują postanowienia § 9 ust. 4 i 5 **EIBV (Eisenbahninfrastruktur-Benutzungsverordnung)** odpowiednio. Jeśli decyzja nie jest możliwa na podstawie § 9 ust. 4 i 5, decyduje w danym przypadku wyższa odpłatność na rzecz zarządcy infrastruktury torowej za przydzieloną trasę.
- c) Jeśli dwa konkurencyjne wnioski są w równiej mierze **niekoniecznym** następstwem uzgodnionej trasy pociągu (zgłoszenie bez przyrzeczenia trasy, decyduje PCC Intermodal S.A. wg kolejności czasu zgłoszenia. Przy równoczesnym wpływie decyduje wyższa ilość przeładunków; liczba intermodalnych jednostek ładunkowych). Przy tej samej ilości przeładunków decydują oferty ceny za przeładunek wnioskujących. Rozstrzygająca jest oferta najwyższa. Postanowienia § 9 ust. 6 **EIBV** obowiązują odpowiednio.

Decyzja zostanie wnioskującemu udzielona pisemnie.

III. Zabezpieczenie (gwarancja)

1. Spółka PCC Intermodal S.A. żąda na jej usługi za wyjątkiem przewoźników określonych w § 14 ust. 2 nr 2 nr 3 i 4 **AEG** (przewoźnicy / uprawnieni do dostępu stosownych zabezpieczeń w stosunku do zakresu wnioskowanych usług, jeśli istnieją wątpliwości odnośnie zdolności płatniczych przewoźnika, lub, gdy firmy nie mają zapisu historii współpracy.
 - a) Gdy przewoźnik nie płaci wymagalnych zobowiązań.
 - b) Przedłożenie negatywnej opinii przedsiębiorstwa - wywiadowni gospodarczej.



- c) Złożenie wniosku o otwarcie postępowania upadłościowego względem majątku przewoźnika lub podjęcia likwidacji.
- d) Zaistnienie innych okoliczności, które wskazują na słabą wypłacalność, jak np. wnioskowanie o pomoc prawną, brak występowania skutecznego adresu lub trwała (dłuższa niż dwutygodniowa) niedostępność pod podanym adresem.
2. Zabezpieczenie może być wymagalne przed rozpoczęciem obsługi.
3. Stosowne jest zabezpieczenie wniesione z góry w wysokości jednej miesięcznej płatności. Wysokość zabezpieczenia wylicza się z oczekiwanej, miesięcznej przeciętnej płatności na bazie średniej z trzech nadchodzących kolejnych miesięcy. Jeśli ustalenie w/w miesięcznej płatności jest niemożliwe, należy je ustalić w oparciu o trzy minione miesiące, gdy brakuje danych, należy oszacować zabezpieczenie płatne z góry na bazie oczekiwanych usług. Do szacunków w przypadku dalszych wątpliwości ma zastosowanie miesięczna przeciętna odpłatność przewoźnika o porównywalnej strukturze produktowej.
4. Jeśli przewoźnik nie zastosuje się do żądania z § III. 1 w ciągu 10 dni kalendarzowych, PCC Intermodal S.A. jest uprawniona do odmowy świadczenia usług bez dalszego powiadamiania, aż do czasu wniesienia zabezpieczenia.
5. Przewoźnik może zastąpić zabezpieczenie poprzez miesięczną przedpłatę. Przy nieterminowej płatności przedpłaty PCC Intermodal S.A. jest uprawniona do odmowy świadczenia usług bez dalszego powiadamiania, aż do czasu uiszczenia przedpłaty.

Przedpłaty będą wnoszone zawsze w pełnej wysokości należnej za korzystanie lub w wysokości przewidywanej w danym miesiącu, przy czym do ustalania wysokości przewidywanej płatności zapis § III. 1 a) obowiązuje odpowiednio. Przedpłaty należy wnieść przynajmniej na pięć (bankowych) dni roboczych przed wymagalnością świadczenia usług i będą one rozliczone z następnymi rachunkami.

Niniejszy zapis nie narusza postanowień o zobowiązaniu się do przedpłat w drodze potrąceń, które uzgadnia się z przewoźnikiem dla ułatwienia płatności.

6. Zabezpieczenia finansowe nie podlegają oprocentowaniu. Zabezpieczenia będą zwracane na żądanie, o ile założenia jej gwarancji wygasną.
7. PCC Intermodal S.A. jest uprawniona, przed zawarciem umowy, jak również w trakcie stosunku umownego, do sprawdzenia wiarygodności finansowej.

Jeśli przewoźnik lub operator pozostaje w zwłoce (§ 286 BGB), na którą nie przedstawiono zabezpieczenia wg III.1, i po wznowionym wezwaniu do płatności nie realizuje niezwłocznie swoich płatności wynikających ze stosunku umownego, wówczas PCC Intermodal S.A. może zaspokoić swoje roszczenia z zabezpieczenia (Punkt III.3) i rościć prawa do płatności dalszych zabezpieczeń, jeśli tylko należności są bezsporne co do kwoty i podstawy. W przeciwnym razie PCC Intermodal S.A. jest uprawniona, zażądać przedpłaty wg punktu III.5. Nie wymaga się dalszego powiadamiania.

W przypadku zwłoki w płatnościach przewoźnik lub operator zapłaci odsetki z tytułu zwłoki stosownie do prawnych uregulowań BGB wg oprocentowania ustalonego przez Europejski



Bank Centralny. Tym samym będą wnoszone zryczałtowane koszty upomnienia w wysokości 15 EURO za każde pisemne upomnienie.

IV. Podstawy opłat i części składowe zależne od usług

1. Za każdy przeładunek wnoszona jest stała opłata w czasie regulaminowego czasu otwarcia. Normalna odpłatność wynika z cennika.
2. Jeśli PCC Intermodal dokona zwłoki w ramach czynności przeładunkowych planowanego i uzgodnionego co do czasu procesu transportowego klienta, tak że ten w sposób oczywisty popadł w zwłokę w (realizacji) jego usług, płatność obniża się o 5%.
3. Jeśli opóźnienie zawinione zostanie przez klienta i prowadzi do tego, że PCC Intermodal S.A. odpowiada względem innych klientów wg pkt 2, wówczas zwiększa się odpłatność względem klienta powodującego opóźnienie o kwotę, o jaką odpowiada PCC Intermodal S.A. wg pkt 2.
4. Zmiany cennika w trakcie danego roku są dopuszczalne z zachowaniem terminu powiadomienia na 6 tygodni przed miesiącem, od którego nastąpi zmiana.
5. Dla usług przeładunkowych poza określonymi godzinami otwarcia w załączniku 1 będzie wnoszona odpłatność wg cennika, za sprzęt przeładunkowy i za rozpoczęte 30 minut otwarcia poza regulaminowymi godzinami ale przynajmniej odpłatność za wskazaną w cenniku pod punktem 2 ilość normalnych (regularnych) przeładunków dla każdego terminala przeładunkowego.
 - a) Czas trwania specjalnego otwarcia wynika z potwierdzonego przez PCC Intermodal S.A. zawiadomienia podmiotu uprawnionego do dostępu, który wnioskował o otwarcie.
 - b) Zapotrzebowanie na wnioskowane otwarcie ustala się ze strony PCC Intermodal z uwzględnieniem zaangażowania sprzętu przeładunkowego przy założeniu przeciętnej mocy przeładunkowych na poziomie 20 przeładunków na godzinę.

Jeśli wnioskowane obłożenie terminala poza regulaminowymi godzinami otwarcia nie może być zrealizowane poprzez wydłużenie zmiany, wówczas ustanawia się minimalny czas obłożenia na 6 godzin.

Zgłoszenie zapotrzebowania na skorzystanie z infrastruktury serwisowej oraz z usług poza regularnymi godzinami otwarcia, tzn. pomiędzy 22:00 a 06:00 od poniedziałku do piątku jak również w sobotę, niedzielę oraz w dzień świąteczny, musi nastąpić w dzień roboczy, w regularnych godzinach pracy terminala, na minimum 48 godzin przed rozpoczęciem się wymaganego slotu.



V. Zakłócenia/awarie w działalności / ruchu

Zakłócenia obejmują nieregularności, odstępstwa od uzgodnionego działania, jak również inne szczególne incydenty o znaczącym wpływie na zdolności przeładunkowe urządzeń serwisowych lub programy działań przewoźnika / operatora. O ile w umowach nie podjęto odrębnych ustaleń, to istnieje obowiązek powiadamiania o zakłóceniach w działalności o czasie trwania dłuższym niż 30 minut dla stron, których skutki (zakłóceń) bezpośrednio dotyczą.

O zakłóceniach w działalności urządzeń przeładunkowych lub innych, wynikłych z pracy innych przewoźników / operatorów, w szczególności o odstępstwach od uzgodnionego planu działania, PCC Intermodal S.A. poinformuje drogą określoną w umowie.

Odstępstwa od uzgodnionego użytkowania na podstawie nieodwracalnych zdarzeń (np. wypadki, siły natury, strajki u podmiotów trzecich, etc) w zakresie partnerów umowy, jak również innych przewoźników / operatorów prowadzą obustronnie do swobody w (świadczeniu) usług.

PCC Intermodal S.A. podejmie wszystkie wymagalne i rozsądne środki z uwzględnieniem interesu przewoźnika / operatora, aby powrócić do normalnych warunków działalności. Może w szczególności spowolnić lub przyspieszyć obsługę pociągów, lub przewidzieć korzystanie z innej uzgodnionej infrastruktury lub urządzeń serwisowych.

PCC Intermodal S.A. wystawi na przewoźnika, który nie odpowiada za zakłócenia/awarie w ruchu, za ten przypadek prawnie uzgodnioną płatność za korzystanie z urządzeń przeładunkowych, z których korzystanie umownie uzgodniono. Nie będą doliczane dodatkowe nakłady / wydatki.

Jeśli urządzenie serwisowe jest już użytkowane przez innego przewoźnika / operatora, PCC Intermodal S.A. jest uprawniona, w przypadku zakłóceń/awarii w działalności do powrotu do normalnej obsługi pociągów lub części pociągów innych przewoźników / operatorów wg uzgodnień z już użytkującymi, czasowo odstawić urządzenie lub inaczej zagospodarować, o ile nie zakłóci to wykonywania przewozów przez już użytkujących przewoźników / operatorów.

Przy niebezpieczeństwie zwłoki PCC Intermodal S.A. może podjąć wszystkie środki do przywrócenia i/lub utrzymania działalności. O ile środki te dotyczą przewoźników / operatorów, którzy nie odpowiadają za zakłócenia/awarie w działalności, przewoźnicy ci / operatorzy muszą tolerować szczególne środki PCC Intermodal S.A. i ich skutki bez roszczeń.

Przewoźnik / operator, który odpowiada za zakłócenia/awarie, musi pokryć koszty szczególnych środków, oraz oddać do dyspozycji względem ewentualnych roszczeń



odszkodowawczych podmiotów trzecich, włączając innych poszkodowanych przez użycie szczególnych środków przewoźników / operatorów.

VI. Podstawa odpowiedzialności

Każda strona umowy odpowiada wg postanowień prawa, o ile te warunki korzystania nie zawierają postanowień odmiennych.

W stosunku pomiędzy PCC Intermodal S.A. a przewoźnikiem / operatorem wyklucza się rekompensatę własnych szkód rzeczowych. Powyższe nie obowiązuje, jeśli szkoda rzeczowa uczestnika przewyższa kwotę 5.000 EUR za przypadek; nie obowiązuje dalej, jeśli uczestnikowi zarzuca się działanie z premedytacją lub ciężkie niedbalstwo lub też poza własnymi szkodami uczestników należy zrekompensować szkody rzeczowe lub osobowe podmiotów trzecich.

VII. Oferty umowy

Dla zgłoszeń, dla których korzystanie można planować bezkonfliktowo, będą zawierane stosowne umowy na usługi. Zawarcie porozumienia na usługi jest założeniem (podstawą) dla korzystania z zakładów przeładunkowych.

Wraz z zawarciem umowy na usługi przewoźnikowi / operatorowi udzielone zostanie prawo do korzystania z urządzeń serwisowych w zakresie określonym umownie.



Załącznik 1

Lista/wykaz infrastruktury – lokalizacji PCC Intermodal

Stacja przeładunkowa F/O

Dane kontaktowe

KV-Terminal Frankfurt (Oder)

PCC Intermodal GmbH

Georg-Richter-Strasse 15

15234 Frankfurt/ Oder

Phone: 0049 335 401

Mobile: 0049 162 2315986 67 63

kvtffo@pcc.eu

damian.jarmolowicz@pcc.eu

Regularne (normalne) godziny otwarcia:

od poniedziałku do piątku w godz od 6:00 do 22:00

Dane o infrastrukturze:

Ilość torów przeładunkowych: –	1
Długość torów w m (długość użytkowa): –	600
Trakcja elektryczna:	nie
Liczba suwnic: –	brak
Liczba mobilnego sprzętu (RSy):	2
Nośność/ udźwig: –	41
Tory odstawcze:	brak
Miejsce na ciekące (kontenery): -	brak
Przyłącza prądu na jednostki ładunkowe:	brak
Sprzęt do próby hamulca: -	brak

Załącznik nr 2 do NBS

Usługi przeładunkowe

Usługami przeładunkowymi w rozumieniu tych warunków jest podnoszenie i opuszczanie jednostek ładunkowych w transporcie kombinowanym

- Z wagonu na pojazdy drogowe
- Z pojazdów drogowych na wagon
- Z wagonu na wagon

W ciągu określonych w załączniku 1 regularnych godzin otwarcia.

Usługi przeładunku poza określonymi w załączniku 1 godzinami otwarcia wymagają szczególnego uzgodnienia.

Przed zawarciem uzgodnienia należy sprawdzić możliwości i warunki wykonywania zlecenia przez PCC Intermodal oraz operatorów (uprawnionych do dostępu)



pcc
Intermodal

PCC INTERMODAL S.A. | Hutnicza 16, 81-061 Gdynia | Poland
tel.: +48 58 58 58 200 | fax: +48 58 58 58 201
e-mail: info.intermodal@pcc.eu | www.pcc-intermodal.pl